

21982A0728(01)

L 219/53

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1982 7 28

**BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMAS****tarp Europos ekonominės bendrijos ir Tailando Karalystės dėl maniokų auginimo, pardavimo ir prekybos jais**

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA

ir

TAILANDO KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖ,

PRIPAŽINDAMOS Tailando ekonomikos priklausomybę nuo maniokų auginimo ir jo eksporto į Bendriją bei problemas Bendrijos rinkoje, susidariusias dėl didėjančio maniokų importo,

SUVOKDAMOS, kad maniokai Tailande daugiausiai auginami vargingiausiame ir politiškai jautriausiame rajonuose,

ATSIŽVELGDAMOS į Tailando žemės ūkio plėtros ir žemės ūkio augalų įvairovės tikslus ir bendrą suinteresuotumą stabilizuoti Tailando ir Bendrijos maniokų rinkas,

PATVIRTINDAMOS savo norą abipusės naudos pagrindu bendradarbiauti maniokų auginimo, pardavimo ir prekybos jais klausimais,

SUVOKDAMOS, kad toks bendradarbiavimas turėtų būti vykdomas laipsniškai ir pragmatiškai,

NUSPRENDĖ sudaryti Bendradarbiavimo susitarimą dėl maniokų auginimo, pardavimo ir prekybos jais ir tuo tikslu savo įgaliojaisiais atstovais paskyrė:

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA:

TAILANDO KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖ:

KURIE, tinkamai pasikeitę visais įgaliojimais,

SUSITARĖ:

**1 straipsnis**

Atsižvelgdamas į Tailando žemės ūkio plėtros ir žemės ūkio augalų įvairovės ir Tailando bei Bendrijos maniokų rinkų stabilizavimo tikslus, Tailandas įsipareigoja penkerių metų laikotarpiu nuo 1982 m. iki 1986 m. valdyti savo maniokų, priskiriamų bendrojo muitų tarifo 07.06 A subpozicijai, eksportą į Bendriją ir jį paskirstyti taip, kad tas eksportas neviršytų Tailando ir Bendrijos sutartų kiekių.

1982 m. nustatomas eksporto kiekis yra penki milijonai tonų.

**I etapas**

1983 m. ir 1984 m. eksporto kiekiai yra šie:

a) 5,0 milijonų tonų per metus;

ir

b) papildomas kiekis, sudarantis ne daugiau kaip 10 % a punkte minėto metinio kiekio, kuris yra leidžiamas šių dvejų metų laikotarpiu ir kuris gali būti išnaudotas visas per vienerius metus arba dalimis per abejus metus, prisiderinant prie įprasto būtiniausio vartojimo reikmių produkcijos svyravimo ir palengvinant Tailando ir Bendrijos maniokų rinkų stabilizavimą.

**II etapas**

## 5 straipsnis

1985 m. ir 1986 m. eksporto kiekiai yra šie:

a) 4,5 milijonų tonų per metus;

ir

b) papildomas kiekis, sudarantis ne daugiau kaip 10 % a punkte minėto metinio kiekio, kuris yra leidžiamas šių dvejų metų laikotarpiu ir kuris gali būti išnaudotas visas per vienerius metus arba dalimis per abejus metus, prisiderinant prie įprasto būtiniausio vartojimo reikmių produkcijos svyravimo ir palengvinant Tailando ir Bendrijos maniokų rinkų stabilizavimą.

Susitariama, kad į šiame straipsnyje minimus kiekius neįeina tranzitu vežami kiekiai ir kiekiai, reeksportuojami už Bendrijos ribų ar įvežami į Bendriją perdirbti.

## 2 straipsnis

Jei dėl maniokų eksporto kontrolės Tailande atsiranda rimtų papildomų mokėjimų balanso sunkumų ar didelių sunkumų jautriuose maniokų auginimo regionuose, arba jei rimtų sunkumų atsiranda Bendrijos žemės ūkio produktų rinkose, abi Šalys pradeda konsultacijas, siekdamas nustatyti, ar tokių sunkumų iš tiesų yra ir prireikus susitaria dėl tinkamų priemonių, kurios turi būti taikomos, kol yra tokių sunkumų.

## 3 straipsnis

Bendrija įsipareigoja apriboti mokesčių, taikomą maniokų importui, kuriam taikomas šis Susitarimas, didžiausia 6 % *ad valorem* suma ir mokesčio normos atžvilgiu užtikrinti Tailandui palankiausio režimo statusą. Kitos sutartims kiekiam taikomos importo sąlygos yra tokios, kokios galioja pagal dabartinius įsipareigojimus pagal GATT.

## 4 straipsnis

Atsižvelgdama į savo tarptautines teises ir įsipareigojimus, Bendrija imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad laikotarpiu, kuriam taikomas šis Susitarimas, ženklus iš kitų šalių importuojamų kiekių padidėjimas neturėtų pastebimos neigiamos įtakos Tailando padėčiai Bendrijos maniokų rinkoje. Šiame kontekste Bendrija taip pat nepamirš angliavandenių produktų, kurie galėtų tiesiogiai konkuruoti su maniokais, importo svarbos.

Tailandas užtikrina, kad kiekiai, kuriems taikomas šis Susitarimas, neviršytų jame nurodytų apribojimų, užtikrindamas, kad eksporto sertifikatai nebūtų išduodami tokius apribojimus viršijantiems kiekiam.

Bendrija savo ruožtu įsipareigoja patvirtinti visas nuostatas, būtinas, kad importo licencijos pirmiau minėtiems Tailando kilmės produktams būtų išduodamos tik pateikus Tailando Vyriausybės paskirtos kompetentingos institucijos išduotą eksporto sertifikatą. Importo licencijos išduodamos per septynias dienas nuo eksporto sertifikato pateikimo.

Metai, kuriems turi būti priskirti išsiųsti kiekiai, nustatomi pagal eksporto sertifikatų išdavimo datą.

Siekdamas palengvinti šio Susitarimo įgyvendinimą, abiejų Šalių kompetentingos institucijos reguliariai keičiasi informacija, būtina faktiškai eksportuotiems ir importuotiems kiekiam patikrinti.

## 6 straipsnis

Bendrija kiek galėdama teikia pagalbą projektams, skirtiems Tailando kaimo plėtrai ir žemės ūkio augalų įvairovei, visų pirma vargingiausiuose šalies regionuose, kuriuose auginamai maniokai. Suprantama, kad žemės ūkio augalų įvairovės projektai apima įvairesnių augalų pardavimo ir maniokų panaudojimo tyrimo projektus.

Teikdama šią pagalbą, Bendrija be savo pačios išteklių siekia dvišalių ir daugiašalių rėmėjų, visų pirma Bendrijos valstybių narių, bendradarbiavimo.

Bendrija taip pat svarsto priemones, kaip būtų galima skatinti abipusiškai naudingų projektų, susijusių su žemės ūkio produkcijos įvairove, realizavimą.

## 7 straipsnis

Kad šis Susitarimas būtų tinkamai vykdomas, prireikus ministerijų lygyje rengiami Tailando Karalystės Vyriausybės ir Europos Bendrijų Komisijos susitikimai.

Sudaroma nuolatinė jungtinė darbo grupė, kurią sudaro Bendrijos ir Tailando atstovai.

Grupė užtikrina, kad šis Susitarimas būtų tinkamai taikomas ir sklandžiai veiktų.

Ji reguliariai apžvelgia Tailando kaimo plėtros ir žemės ūkio augalų įvairovės pažangą bei maniokų auginimo, prekybos jais ir jų vartojimo tendencijas Tailande, Bendrijoje ir pasaulyje, taip pat angliavandenių produktų, tiesiogiai konkuruojančių su manio-kais, rinkos pokyčius.

Grupė aptaria visus klausimus, susijusius su šio Susitarimo taikymu, kuriuos gali iškelti bet kuri Šalis, ir kompetentingoms institucijoms rekomenduoja atitinkamus sprendimus.

Grupės susirinkimai šaukiami tokiu dažnumu, kokio reikia, ir bet kuriuo atveju vieną kartą per metus sutartu laiku ir sutartoje vietoje.

#### 8 straipsnis

Šis Susitarimas taikomas teritorijoms, kurioms taikoma Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartis, toje Sutartyje nustatytais sąlygomis, ir Tailando Karalystei.

#### 9 straipsnis

Susitarimas sudaromas laikotarpiui nuo 1982 m. sausio 1 d. iki 1986 m. gruodžio 31 d.

Jei, likus mažiausiai vieneriems metams iki pradinio penkerių metų laikotarpio arba vėlesnio trejų metų laikotarpio pabaigos, nė viena Šalis nedenonsuoja šio Susitarimo, jis galioja kitam trejų metų laikotarpiui, taikant kiekius, nustatytus 1985 m. ir 1986 m.

Tačiau prieš pranešdama apie Susitarimo denonsavimą, viena Šalis pradeda konsultacijas su kita Šalimi, siekdama rasti sprendimą arba susitarti dėl pakeitimų, kurie leistų ir toliau taikyti Susitarimą.

#### 10 straipsnis

Šis Susitarimas sudaromas dviem egzemplioriais danų, olandų, anglų, prancūzų, vokiečių, graikų, tajų ir italų kalbomis; visi tekstai yra autentiški.